

Innovative Integrationsprojekte ausgezeichnet

ZUM ERSTEN MAL IST IN ZÜRICH EIN PREIS FÜR INNOVATIVE PROJEKTE IN DER INTEGRATION VON MIGRANTINNEN UND MIGRANTEN VERLIEHEN WORDEN. MIT QUITT.CH SETZT SICH EINES DER SIEGREICHEN PROJEKTE FÜR BESSERE ARBEITSBEDINGUNGEN VON HAUSANGESTELLTEN EIN.



Foto: Team Integrationsfragen des Kantons Zürich

Am Abend des 25. Juni wurde der von der Fachstelle für Integrationsfragen des Kantons Zürich zum ersten Mal durchgeführten «Innovationspreis Integration» verliehen. Gesucht waren neue Denkansätze und konkrete Projekte zur Förderung der Integration. Unter 14 eingereichten Projekten wurden drei siegreiche Projekte ausgewählt.

Die Gewinner

Der mit 6000 Franken dotierte Hauptpreis geht an den Verein «Freundinnen und Freunde der Thaiküche» aus Winterthur. Das Projekt will einen Teil der in Winterthur lebenden Thailänderinnen mit Restaurants zusammenbringen und diese mit thailändischen Menüs beliefern. So erhalten diese Personen eine Ausbildung in Gastronomie und können ihre Deutschkenntnisse verbessern.

Eine Auszeichnung gab es auch für den «Intergalactical Choir» in Zürich, welcher von 4 Studentinnen ins Leben gerufen wurde. In diesem Chor singen Migranten wie z.B. Sans-Papiers gemeinsam mit Schweizer Chormitgliedern zusammen. Dadurch soll die Integration dieser Personen gefördert werden.

Ein weiteres Projekt welches eine Auszeichnung erhielt ist die Internetplattform «quitt.ch». Die Plattform richtet sich an alle Arbeitnehmer/-

innen, welche in Privathaushalten tätig sind, z.B. Putzfrauen. Das Ziel ist es, diese Personen über die Vorteile der Sozial- und Unfallversicherungen aufzuklären und ihnen zu helfen, eine faire Anstellung mit einem angemessenen Lohn zu erlangen.

quitt.ch

Wieso eine Anstellung mit Sozial- und Unfallversicherungen?

«Viele Arbeitnehmer sehen nur die Kosten der Versicherungen, verstehen aber nicht, dass Sie dadurch auch ganz klare Vorteile haben», so Daniel Moser von quitt.ch. «So werden bei einem Unfall nicht nur die Heilungskosten gedeckt, sondern auch der Lohn während der Genesung weiterbezahlt.» Dank den Sozialversicherungen gibt es nebst einer Rente im Alter auch Lohnfortzahlung bei Mutterschaft oder wenn man arbeitslos wird.

Damit sich auch fremdsprachige Arbeitnehmer über die Vorteile informieren können bietet quitt.ch diese Informationen in Deutsch, Englisch, Portugiesisch und Italienisch an, dies einerseits auf der Webseite, andererseits auch in Informationsprospekten. Eine spanische Übersetzung ist in Planung.

Bessere Arbeitsbedingungen für Putzfrauen

Die Arbeitsbedingungen bei Reinigungsfirmen sind für Putzfrauen oft sehr schlecht. Ein Stundenlohn von unter 20 Franken ist normal, Ferien dürfen nicht wie gewünscht bezogen werden und es gibt keine Garantie, dass man auch arbeiten darf. Lässt sich eine Putzfrau direkt bei einem Haushalt anstellen, so kann sie gemäss quitt.ch mit einem Bruttolohn von bis zu 25-30 Franken pro Stunde rechnen.



Foto: «Freundinnen und Freunde der Thaiküche»

quitt.ch unterstützt Putzfrauen bei direkten Anstellungen in einem Privathaushalt. Dafür kann sich die Putzfrau auf www.quitt.ch/pt/funcionario anmelden. Sie erhält danach einen Mitgliederausweis welchen sie jedem neuen Arbeitgeber vorweisen kann. Damit kann der Arbeitgeber in wenigen Minuten die Putzfrau korrekt anstellen – inklusive allen Versicherungen. quitt.ch kümmert sich danach um den Rest. Patrizio Roffi



Foto: «quitt.ch» mit Altregierungsrat Markus Notter

Projetos de integração inovadores premiados

EM ZURIQUE FOI ATRIBUÍDO, PELA PRIMEIRA VEZ, UM PRÉMIO A PROJETOS INOVADORES NO ÂMBITO DA INTEGRAÇÃO DE EMIGRANTES. COM QUITT.CH INSTITUI-SE UM DOS PROJETOS MAIS TRIUNFANTES PARA MELHORES CONDIÇÕES DE TRABALHO DAS EMPREGADAS DOMÉSTICAS.

Na noite do dia 25 de junho foi atribuído, pela primeira vez, o “Prémio de inovação para a integração” pela instituição para questões de integração do cantão de Zurique. Procuravam-se novas abordagens e projetos concretos para a promoção da integração. Entre os 14 projetos entregues foram selecionados três projetos vencedores. O prémio principal de 6000 francos suíços foi atribuído à associação «Amigas e Amigos da Cozinha Tailandesa» de Winterthur. O projeto pretende juntar uma parte das tailandesas que vivem em Winterthur aos restaurantes e fornecê-los com menus tailandeses. Assim, estas pessoas recebem uma formação em gastronomia e podem ainda melhorar os seus conhecimentos de alemão.

O «IntergalacticalChoir» em Zurique, que foi formado por quatro estudantes, também recebeu uma condecoração. Neste coro cantam emigrantes, incluindo emigrantes em situação irregular, juntamente com membros do coro suíços. Através desta iniciativa, pretende-se

promover a integração destas pessoas.

Um outro projeto que também recebeu uma condecoração foi a plataforma da internet «quitt.ch». Esta plataforma destina-se a todos os trabalhadores e trabalhadoras que trabalham em casas particulares, tais como empregadas de limpeza. O objetivo é esclarecer estas pessoas sobre as vantagens de se inscreverem e descontarem para a segurança social e do seguro de acidentes de trabalho e ajudá-las a encontrar um local de trabalho adequado com um ordenado compatível.

Porquê um local de trabalho em que esteja inscrito na segurança social e que tenha seguro de acidentes de trabalho?

«Muitos trabalhadores veem apenas os custos das contribuições e dos seguros, mas não percebem que também têm vantagens», de acordo com Daniel Moser da quitt.ch. «Quando de um acidente, não são pagos apenas os tratamentos, mas também o ordenado durante a recuperação.» Graças à segurança social, existem,

[INTEGRATIONSSEITEN IN ZUSAMMENARBEIT MIT DEM KANTON ZÜRICH]

para além de uma reforma de velhice, a continuação do pagamento do ordenado em caso de maternidade ou em caso de desemprego. Para que os trabalhadores estrangeiros se possam informar sobre as vantagens, a quitt.ch disponibiliza estas informações em alemão, inglês, português e italiano que se encontram disponíveis na página Web e em prospectos informativos. Já está planeada a tradução para espanhol.

Melhores condições de trabalho para as empregadas de limpeza

As condições de trabalho em empresas de limpeza são, muitas vezes, muito más para as empregadas de limpeza. Um salário por hora inferior a 20 francos suíços é normal, não podem gozar férias quando desejam e não têm garantias de que possam trabalhar. Se uma empregada de limpeza for admitida diretam-

te numa casa particular pode contar, de acordo com a quitt.ch, com um salário bruto de 25-30 francos suíços por hora.

A quitt.ch apoia empregadas de limpeza no caso de contratações diretas em casas particulares. Para tal, basta que as empregadas de limpeza se inscrevam em www.quitt.ch/pt/funcionario. De seguida, é-lhe emitido um cartão de membro que pode mostrar a cada novo empregador. Assim, o empregador pode admitir a empregada de limpeza corretamente – incluindo todos os seguros. A quitt.ch trata depois do resto.

ServiceHunter AG
Technoparkstr. 1
8005 Zürich
support@quitt.ch
044 515 21 02

Integración estará en el Mercado Mundial de Caliente-Festival del 6 al 8 Julio 2012



Foto: Mercado Mundial Caliente 2011



En el Mercado Mundial de Caliente Festival participan cada año, numerosos Stand con Comida típica de cada país, así como bebidas tradicionales, especialmente preparadas con recetas de cada región, también se presentan diversas muestras de artesanías de cada país como Centroamérica, Subamérica, el Caribe, Europa y Asia, haciendo de, esos tres días de Festival un encuentro multicultural.

Como el 2011 Integrationsfachstelle del Canton de Zürich, estará también presente este año con un Stand en el Mercado Mundial. Con la presencia de Integración directamente

en el Mercado Mundial, se refuerza la creación de redes y el intercambio entre las diversas culturas y el Canton de Zürich.

En el Stand de Integración se expondrán las actuales ofertas que el Canton ofrece. Así como también se ofrecerán a la venta esculturas de metal procedentes de Haití, y todo lo recaudado se destinará íntegramente en beneficio de la maneh un proyecto para niñas de la calle.

Visiten el Stand de Integración en el Mercado Mundial, Stand N° ZSO1, en la esquina de Zeughausstrasse / Kanonengasse.